

Tabela e përputhshmërisë

Rekomandimi i Komisionit 2003/361/EC në lidhje me përkufizimin e ndërmarrjeve mikro, të vogla dhe të mesme

Acquis e BE-së		Legjislacioni shqiptar				
Rekomandimi i Komisionit i 6 majit 2003 në lidhje me përkufizimin e ndërmarrjeve mikro, të vogla dhe të mesme (njoftuar nën numrin e dokumentit C (2003) 1422) OJ L 124, 20.5.2003, f. 36-41		0.1 Projektligji "Për zhvillimin e ndërmarrjeve mikro, të vogla dhe të mesme" Përputhshmëri e pjesshme (P)				
1	2	3	4	5	6	7
Neni	Teksti	Referenca	Neni	Teksti	Përputhshmëria	Shënime
Neni 1 Paragrafi 1	1. Ky Rekomandim ka të bëjë me përkufizimin e ndërmarrjeve mikro, të vogla dhe të mesme të përdorura në politikat e Komunitetit të zbatuara brenda Komunitetit dhe Zonës Ekonomike Evropiane.	0.1	Neni 2	Qëllimi i këtij ligji është të përcaktojë përkufizimin e ndërmarrjeve mikro, të vogla dhe të mesme të përdorur në politikat shtetërore për t'i mbështetur ato, si dhe përcaktimi i politikave shtetërore dhe kuadrit institucional rregullator në ndihmë të këtyre ndërmarrjeve.	P	
Neni 1 Paragrafi 2	2. Shtetet Anëtare, Banka Evropiane e Investimeve (EIB) dhe Fondi Evropian i Investimeve (EIF), ftohen: (a) të jenë në përputhje me Titullin I të Shtojcës 1 të për programin dhe gomën drejtuar ndërmarrjet e mesme, ndërmarrjet e vogla ose ndërmarrjet e vogla; (b) për të ndërmarrë hapat e nevojshëm për të përdorur klasat e madhësisë të përcaktuara në Nenin 7 të Shtojcës, kur bëhet fjalë për monitorimin e përdorimit të tyre për instrumenteve financiare të Komunitetit.	0.1	Neni 9, pika 1	Dhënia e mbështetjes shtetërore për NMVM-të, pavarësisht përcaktimeve të bëra në nenin 4 të këtij ligji, mund të bazohet edhe vetëm tek plotësimi i kriterit të numrit të personelit, në përputhje me parashikimet në fuqi për ndihmën shtetërore.	P	
Neni 2	Tavanet e paraqitura në Nenin 2 të Aneksit do të konsiderohen si vlera maksimale. Shtetet Anëtare, EIB dhe EIF mund të përcaktojnë tavanet më të ulëta. Në zbatimin e disa politikave të tyre, ata gjithashtu mund të zgjedhin të zbatojnë vetëm kriterin e numrit të punësuarve, përveç në fushat e rregulluara nga rregullat e ndryshme të ndihmës shtetërore.	0.1	Neni 9, pika 1	Dhënia e mbështetjes shtetërore për NMVM-të, pavarësisht përcaktimeve të bëra në nenin 4 të këtij ligji, mund të bazohet edhe vetëm tek plotësimi i kriterit të numrit të personelit, në përputhje me parashikimet në fuqi për ndihmën shtetërore.	P	

Neni 3	Ky Rekomandim do të zëvendësojë Rekomandimin 96/280 / EC nga 1 Janari 2005.	n/a	n/a	n/a	n/a	Kjo dispozitë nuk ka relevancë për përafrim.
Neni 4	Ky Rekomandim i drejtohet Shteteve Anëtare, BEI dhe EIF. Atyre iu kërkohet të informojnë Komisionin deri më 31 Dhjetor 2004 për çdo masë që kanë marrë më tej dhe, jo më vonë se 30 Shtator 2005, për ta informuar atë për rezultatet e para të zbatimit të tij.	n/a	n/a	n/a	n/a	Kjo dispozitë zbatohet vetëm për Shtetet Anëtare. Sidoqoftë, ajo do të zbatohet për Shqipërinë në datën e pranimit.
Shtojcë	Titulli I Përkufizimi i ndërmarrjeve mikro, të vogla dhe të mesme të miratuara nga Komisioni					
Neni 1 Ndërmarrje	Një ndërmarrje konsiderohet të jetë çdo subjekt i angazhuar në një aktivitet ekonomik, pavarësisht nga forma e saj ligjore. Kjo përfshin, në veçanti, personat e vetëpunësuar dhe bizneset familjare të angazhuara në zeje ose veprimtari të tjera, dhe partneritetet ose shoqatat që rregullisht merren me një aktivitet ekonomik.	0.1.	Neni.3 Përkufizimet Shkronja e)	“Ndërmarrje” konsiderohet çdo person fizik ose juridik i regjistruar në Qendrën Kombëtare të Biznesit, i cili ushtron veprimtari ekonomike.		

<p>Neni 2 Numri i personelit dhe tavanet financiare që përcaktojnë kategoritë e ndërmarrjeve Paragrafi 1</p>	<p>1. Kategoria e ndërmarrjeve mikro, të vogla dhe të mesme (NVM) përbëhet nga ndërmarrje të cilat punësojnë më pak se 250 persona dhe të cilat kanë një qarkullim vjetor jo më shumë se 50 milion EUR, dhe / ose një bilanc vjetor jo më të madh se EUR 43 milion</p>	<p>0.1.</p>	<p>Neni. 4 Para. 1.</p>	<p>NMVM-të janë tërësia e ndërmarrjeve, në të cilat punësohen më pak se 250 persona dhe realizojnë një shifër afarizmi ose një bilanc total vjetor jo më të madh se 250 milionë lekë.</p>	<p>Përkufizimi në shqip i NVM-ve është në përputhje me rekomandimin në lidhje me numrin e personave të punësuar. Nuk është në përputhje me rekomandimin në lidhje me përkufizimin në lidhje me shumën e bilancit total vjetor: arsyeja për përcaktimin e një shume më të vogël lidhet me madhësinë e ekonomisë shqiptare.</p>
<p>Neni 2 Numri i punonjësve dhe tavanet financiare që përcaktojnë kategoritë e ndërmarrjeve Paragrafi 2</p>	<p>2. Brenda kategorisë së NVM-ve, një ndërmarrje e vogël përcaktohet si një ndërmarrje e cila punëson më pak se 50 persona dhe qarkullimi vjetor dhe / ose bilanci vjetor i së cilës nuk i kalon 10 milion EUR.</p>	<p>0.1.</p>	<p>Neni. 4 Para. 2.</p>	<p>Ndërmarrje e vogël konsiderohet një ndërmarrje me më pak se 50 persona të punësuar, e cila ka një shifër afarizmi ose bilanc total vjetor jo më të madhe se 50 milionë lekë.</p>	<p>Përkufizimi në shqip i ndërmarrjes së vogël është në përputhje me rekomandimin në lidhje me numrin e personave të punësuar. Nuk është në përputhje me rekomandimin në lidhje me përkufizimin në lidhje me shumën e bilancit total vjetor: arsyeja për caktimin e një shume më të vogël lidhet me madhësinë e ekonomisë shqiptare.</p>
<p>Neni 2 Numri i punonjësve dhe tavanet financiare që përcaktojnë kategoritë e ndërmarrjeve Paragrafi 3</p>	<p>3. Brenda kategorisë së NVM-ve, një ndërmarrje e vogël përcaktohet si një ndërmarrje e cila punëson më pak se 10 persona dhe qarkullimi vjetor dhe / ose bilanci vjetor i të cilit nuk kalon 2 milion EUR.</p>	<p>0.1.</p>	<p>Neni.4 Para. 3</p>	<p>Mikro ndërmarrje konsiderohet një ndërmarrje me më pak se 10 persona të punësuar, e cila ka një shifër afarizmi ose bilanc total vjetor jo më të madhe se 10 milionë lekë.</p>	<p>Përkufizimi në shqip i ndërmarrjes së vogël është në përputhje me rekomandimin në lidhje me numrin e personave të punësuar. Nuk është në përputhje me rekomandimin në lidhje me përkufizimin në lidhje me shumën e bilancit total vjetor: arsyeja për përcaktimin e një shume më të vogël lidhet me madhësinë e ekonomisë shqiptare.</p>

<p>Neni 3 Llojet e ndërmarrjeve të marra në konsideratë gjatë llogaritjes së personelit dhe shumave financiare Paragrafi 1</p>	<p>1. "Ndërmarrje autonome" është çdo ndërmarrje e cila nuk klasifikohet si ndërmarrje partnere në kuptimin e paragrafit 2 ose si ndërmarrje e lidhur brenda kuptimit të paragrafit 3.</p>	<p>0.1.</p>	<p>Neni 3 Shkronja g)</p>	<p>"Ndërmarrje autonome" është çdo ndërmarrje, e cila e vetme ose bashkërisht me një ose më shumë ndërmarrje të lidhura, nuk zotëron më shumë se 25% të kapitalit ose të të drejtave të votës të një ndërmarrjeje tjetër, si dhe nuk është e lidhur me një ndërmarrje tjetër në asnjë nga format e parashikuara në shkronjën "i" të këtij neni.</p>	<p>F</p>	
<p>Neni 3 Llojet e ndërmarrjeve të marra në konsideratë gjatë llogaritjes së numrit të stafit dhe shumave financiare Paragrafi 2</p>	<p>2. "Ndërmarrje partnere" janë të gjitha ndërmarrjet që nuk klasifikohen si ndërmarrje të lidhura brenda kuptimit të paragrafit 3 dhe midis të cilave ekziston marrëdhënia e mëposhtme: një ndërmarrje (ndërmarrje e sipërme) mban, ose vetëm ose bashkërisht me një ose më shumë ndërmarrje të lidhura brenda kuptimit të paragrafit 3, 25% ose më shumë të kapitalit ose të drejtave të votës së një ndërmarrjeje tjetër (ndërmarrje në rrjedhën e poshtme).</p>	<p>0.1.</p>	<p>Neni 3 Shkronja h</p>	<p>"Ndërmarrje partnere" janë të gjitha ndërmarrjet që nuk klasifikohen si ndërmarrje të lidhura në kuptim të shkronjës "i", të këtij neni, ndërmjet të cilave një ndërmarrje zotëron, vetëm ose së bashku me një ose më shumë ndërmarrje të lidhura, 25% ose më shumë të kapitalit ose të drejtave të votës të një ndërmarrjeje tjetër. Ndërmarrjet e lidhura me një ose më shumë ndërmarrje të tjera, ose ndonjë prej investitorëve të përmendur në këtë shkronjë, konsiderohen se janë të lidhura.</p>	<p>F</p>	

<p>Neni 3 Llojet e ndërmarrjeve të marra në konsideratë në llogaritjen e numrit të stafit dhe shumave financiare Paragrafi 2</p>	<p>Sidoqoftë, një ndërmarrje mund të renditet si autonome, dhe kështu që nuk ka ndonjë ndërmarrje partnere, edhe nëse ky prag prej 25% arrihet ose tejkalohet nga investitorët e mëposhtëm, me kusht që ata investitorë të mos jenë të lidhur, në kuptimin e paragrafit 3, ose individualisht ose bashkarisht në ndërmarrjen në fjalë: (a) korporatat e investimeve publike, kompanitë e kapitaleve sipërmarrëse, individët ose grupet e individëve me një aktivitet të rregullt të investimeve të kapitalit sipërmarrës të cilët investojnë kapital të vet në biznese të pakotifikuara ("engjëj biznesi"), me kusht që investimi total i atyre engjëjve të biznesit në të njëjtën ndërmarrje të jetë më pak se 1250000 EUR; (b) universitete ose qendra hulumtuese jofitimprurëse; (c) investitorët institucionalë, përfshirë fondet e zhvillimit rajonal; (d) autoritetet lokale autonome me një buxhet vjetor prej më pak se 10 milion EUR dhe më pak se 5000 banorë.</p>	<p>0.1.</p>	<p>Neni. 3 Shkronja g) paragrafi i, ii, iii, iv.</p>	<p>Një ndërmarrje mund të jetë autonome edhe nëse pragu prej 25% plotësohet ose tejkalohet nga investitorët si vijon, me kusht që këta investitorë të mos jenë të lidhur në kuptim të shkronjës "i", të këtij neni, individualisht ose bashkërisht me ndërmarrjen në fjalë: i. korporatat publike të investimeve, shoqëritë e kapitalit sipërmarrës, individët ose grupet e individëve me aktivitet të rregullt në investimet e kapitalit sipërmarrës, të cilët investojnë kapitalin e vet në ndërmarrje të palistuar, me kusht që investimi total i bizneseve të palistuar në të njëjtën ndërmarrje të jetë më pak se 30,000,000 lekë; ii. institucionet e arsimit të lartë ose qendrat jofitimprurëse kërkimore; iii. investitorët institucionalë, përfshirë fondet rajonale të zhvillimit; iv. njësitë e vetëqeverisjes vendore me një buxhet vjetor me më pak se 10 milion lekë dhe më pak se 5000 banorë.</p>	<p>Pragu i investimeve të engjëjve të biznesit është më i ulët se ai i BE-së, duke pasur parasysh madhësinë e ekonomisë së Shqipërisë (investime në kapital privat).</p>
--	--	-------------	--	--	--

<p>Article 3 Types of enterprise taken into consideration in calculating staff numbers and financial amounts Paragraph 3</p>	<p>2. “Ndërmarrje të lidhura” janë ndërmarrjet që kanë një nga lidhjet e mëposhtme:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) një ndërmarrje ka shumicën e të drejtave të votave të aksionarëve ose anëtarëve në një ndërmarrje tjetër; b) një ndërmarrje ka të drejtë të emërojë ose largojë shumicën e anëtarëve të organeve administrative, menaxhuese ose mbikëqyrëse të një ndërmarrje tjetër; c) një ndërmarrje ka të drejtë të ushtrojë një ndikim dominues mbi një ndërmarrje tjetër në bazë të një kontratë të lidhur me atë ndërmarrje ose të një përcaktimi në memorandum apo nenet e statutit; d) një ndërmarrje, e cila është aksionare ose anëtare e një ndërmarrje tjetër, kontrollon e vetme, në përputhje me një marrëveshje me aksionarët e tjerë ose anëtarët e asaj ndërmarrjeje, shumicën e të drejtave të votave të aksionarëve ose anëtarëve në atë ndërmarrje. 	<p>0.1.</p>	<p>Neni 3 Shkronja i)</p>	<p>“Ndërmarrje të lidhura” janë ndërmarrjet që kanë një nga lidhjet e mëposhtme:</p> <ul style="list-style-type: none"> i. një ndërmarrje ka shumicën e të drejtave të votave të aksionarëve ose anëtarëve në një ndërmarrje tjetër; ii. një ndërmarrje ka të drejtë të emërojë ose largojë shumicën e anëtarëve të organeve administrative, menaxhuese ose mbikëqyrëse të një ndërmarrje tjetër; iii. një ndërmarrje ka të drejtë të ushtrojë një ndikim dominues mbi një ndërmarrje tjetër, në bazë të një kontratë të lidhur me atë ndërmarrje ose të një përcaktimi në memorandum apo nenet e statutit; iv. një ndërmarrje, e cila është aksionare ose anëtare e një ndërmarrje tjetër, kontrollon e vetme, në përputhje me një marrëveshje me aksionarët e tjerë ose anëtarët e asaj ndërmarrjeje, shumicën e të drejtave të votave të aksionarëve ose anëtarëve në atë ndërmarrje. 		
--	--	-------------	-------------------------------	--	--	--

<p>Neni 3 Llojet e ndërmarrjeve të marra në konsideratë në llogaritjen e numrit të stafit dhe shumave financiare Paragrafi 3</p>	<p>Prezumohet se nuk ekziston asnjë ndikim dominant nëse investitorët e renditur në nënparagrafin e dytë të paragrafit 2 nuk përfshihen direkt ose indirekt në menaxhimin e ndërmarrjes në fjalë, pa paragjykuar të drejtat e tyre si palë të interesuara.</p>	<p>0.1.</p>	<p>Neni .3 Shkronja g), paragrafi i tretë</p>	<p>Në kuptim të kësaj shkronje, nuk ekziston asnjë ndikim dominues nëse investitorët e përcaktuar në nënndarjet “i”-“iv”, pavarësisht nga të drejtat e tyre si aksionarë, nuk përfshihen direkt ose indirekt në menaxhimin e ndërmarrjes në fjalë.</p>	<p>F</p>	
<p>Neni 3 Llojet e ndërmarrjeve të marra në konsideratë në llogaritjen e numrit të stafit dhe shumave financiare Paragrafi 3</p>	<p>Ndërmarrjet që kanë ndonjë nga marrëdhëniet e përshkruara në nënparagrafin e parë përmes një ose më shumë ndërmarrjeve të tjera, ose ndonjë prej investitorëve të përmendur në paragrafin 2, gjithashtu konsiderohet se janë të lidhura.</p>	<p>0.1.</p>	<p>Neni .3 Shkronja g), paragrafi i tretë</p>	<p>Në kuptim të kësaj shkronje, nuk ekziston asnjë ndikim dominues nëse investitorët e përcaktuar në nënndarjet “i”-“iv”, pavarësisht nga të drejtat e tyre si aksionarë, nuk përfshihen direkt ose indirekt në menaxhimin e ndërmarrjes në fjalë.</p>	<p>F</p>	
<p>Neni 3 Llojet e ndërmarrjeve të marra në konsideratë në llogaritjen e numrit të stafit dhe shumave financiare Paragrafi 3</p>	<p>Ndërmarrjet të cilat kanë që kanë një apo më shumë marrëdhënie përmes një personi fizik ose një grupi personash fizikë që veprojnë së bashku konsiderohen gjithashtu ndërmarrje të lidhura, nëse ato ushtrojnë aktivitetin e tyre ose një pjesë të aktivitetit të tyre në të njëjtin treg ose në tregjet e lidhura.</p>	<p>0.1.</p>	<p>Neni 3 Shkronja h), paragrafi i parë</p>	<p>Ndërmarrjet e lidhura me një ose më shumë ndërmarrje të tjera, ose ndonjë prej investitorëve të përmendur në këtë shkronjë, konsiderohen se janë të lidhura.</p>	<p>F</p>	
<p>Neni 3 Llojet e ndërmarrjeve të marra në konsideratë në llogaritjen e numrit të stafit dhe shumave financiare Paragrafi 3</p>	<p>“Treg i lidhur” (“<i>adjacent market</i>”) është tregu i produkteve apo shërbimeve në diversifikim, të vendosura direkt sipër ose poshtë tregut përkatës”.</p>	<p>0.1.</p>	<p>Neni .3 Përkufizimet Shkronja l)</p>	<p>“Treg i lidhur” është tregu i produkteve apo shërbimeve në diversifikim, të vendosura direkt sipër ose poshtë tregut përkatës.</p>	<p>F</p>	
<p>Neni 3 Llojet e ndërmarrjeve të marra në konsideratë në llogaritjen e personelit dhe shumave financiare Paragrafi 4</p>	<p>4. Me përjashtim të rasteve të përcaktuara në paragrafin 2, nënparagrafi i dytë, një ndërmarrje nuk mund të konsiderohet NVM nëse 25% ose më shumë e kapitalit ose e të drejtave të votimit kontrollohen drejtpërdrejt ose indirekt, bashkërisht ose individualisht, nga një ose më shumë organe publike.</p>	<p>0.1.</p>	<p>Neni .3 Shkronja f)</p>	<p>“NMVM” janë ndërmarrjet mikro, të vogla dhe të mesme, që janë regjistruar në QKB prej jo më shumë se 12 muajsh, në të cilat me përjashtim të rasteve të përcaktuara në shkronjën “h” të këtij neni, organet publike, direkt ose indirekt nuk mund të zotërojnë më shumë se 25% të kapitalit apo të drejtave të votës.</p>	<p>F</p>	

<p>Neni 3 Llojet e ndërmarrjeve të marra në konsideratë në llogaritjen e numrit të stafit dhe shumave financiare Paragrafi 5</p>	<p>5. Ndërmarrjet mund të bëjnë një deklaratë të statusit si një ndërmarrje autonome, ndërmarrje partnere ose ndërmarrje e lidhur, duke përfshirë të dhënat në lidhje me tavanet e përcaktuara në nenin 2. Deklarata mund të bëhet edhe nëse kapitali shpërndahet në një mënyrë të tillë që është nuk është e mundur të përcaktohet saktësisht nga kush mbahet, në këtë rast ndërmarrja mund të deklarojë me mirëbesim se ligjërisht mund të supozojë se nuk është në pronësi të 25% ose më shumë nga një ndërmarrje ose bashkërisht nga ndërmarrjet e lidhura me njëra-tjetrën. Deklarata të tilla bëhen pa paragjykuar kontrollet dhe hetimet e parashikuara nga rregullat kombëtare ose të Komunitetit.</p>	<p>0.1.</p>	<p>Neni. 5 Para.1 dhe 2</p>	<p>1. Ndërmarrjet plotësojnë deklaratën e kategorisë së ndërmarrjeve autonome, ndërmarrje partnere ose ndërmarrje e lidhur, në të cilën përfshihen edhe të dhënat e përcaktuara në nenin 4 të këtij ligji. Deklarata plotësohet edhe në rastet kur shpërndarja e kapitalit është e tillë që e bën të pamundur identifikimin e zotëruesve. Ndërmarrjet kanë detyrimin për plotësimin/dorëzimin e deklaratës, pavarësisht kontrolleve dhe hetimeve të përcaktuara në legjislacionin në fuqi për inspektimet. 2. Mënyra dhe forma e deklarimit të kategorisë së ndërmarrjes përcaktohet me udhëzim të ministrit përgjegjës për ekonominë.</p>	
<p>Neni 4 Të dhënat e përdorura për numrin e personelit dhe shumat financiare dhe periudhën e referimit Paragrafi 1</p>	<p>1. Të dhënat për t'u zbatuar në numrin e personelit dhe shumat financiare janë ato që kanë të bëjnë me periudhën e fundit të aprovuar të llogaritjes dhe të llogaritura në bazë vjetore. Ato merren parasysh nga data e mbylljes së llogarive. Shuma e zgjedhur për qarkullimin llogaritet duke përfshirë tatimin mbi vlerën e shtuar (TVSH) dhe taksat e tjera indirekte.</p>	<p>0.1.</p>	<p>Art. 6 Para.1</p>	<p>Të dhënat për numrin e të punësuarve dhe vlerës së qarkullimit merren nga pasqyrat financiare vjetore të depozituara për publikim pranë autoritetit përkatës ku janë regjistruar, në përputhje me legjislacionin në fuqi për kontabilitetin dhe pasqyrat financiare. Vlera e qarkullimit llogaritet duke përfshirë tatimin mbi vlerën e shtuar (TVSH) dhe taksat e tjera indirekte.</p>	

<p>Neni 4 Të dhënat e përdorura për numrin e personelit dhe shumat financiare dhe periudhën e referimit Paragrafi 2</p>	<p>2. Kur, në datën e mbylljes së llogarive, një ndërmarrje konstaton se, mbi baza vjetore, ajo ka tejkalar ose ka rënë nën kufirin e shumës ose tavanet financiare të përcaktuara në nenin 2, kjo nuk do të rezultojë në humbjen ose blerjen e statusi i ndërmarrjes së mesme, të vogël ose të mikro-ndërmarrjes nëse ato tavan nuk tejkalohe gjatë dy periudhave të njëpasnjëshme të kontabilitetit.</p>	<p>0.1.</p>	<p>Art. 6 Para.2</p>	<p>Në rastet kur nga pasqyrat financiare vjetore të depozituara për publikim, vlerësohet se, në baza vjetore, është ulur ose tejkalar numri i të punësuarve, ndërmarrja nuk e humbet apo fiton statusin e ndërmarrjes mikro, ndërmarrjes së vogël, apo ndërmarrjes së mesme, me përjashtim të rastit kur këto tavane tejkalohe për dy periudha vjetore llogaritjeje të njëpasnjëshme.</p>	<p>F</p>	
<p>Neni 4 Të dhënat e përdorura për numrin e personelit dhe shumat financiare dhe periudhën e referimit Paragrafi 3</p>	<p>3. Në rastin e ndërmarrjeve të reja, llogaritë e të cilave nuk janë miratuar ende, të dhënat për t'u zbatuar duhet të përftohen nga një vlerësim, i bërë në mirëbesim, gjatë vitit financiar në vazhdim nga vet ndërmarrja.</p>	<p>0.1.</p>	<p>Neni. 6 Para.3</p>	<p>Në rastin e ndërmarrjeve të reja, pasqyrat financiare e të cilave nuk janë miratuar ende, të dhënat sigurohen nëpërmjet vetëdeklarimit gjatë vitit financiar.</p>	<p>F</p>	
<p>Neni 5 Numri i personelit Paragrafi 1</p>	<p>Numri i personelit korrespondon me numrin e njërive vjetore të punës (AWU), d.m.th. numrin e personave që kanë punuar me kohë të plotë brenda ndërmarrjes në fjalë ose në emër të saj gjatë gjithë vitit të referencës në shqyrtim. Puna e personave që nuk kanë punuar tërë vitin, puna e atyre që kanë punuar me kohë të pjesshme, pavarësisht nga kohëzgjatja, dhe puna e punëtorëve sezonalë llogariten si fraksione të AWU.</p>	<p>0.1.</p>	<p>Neni . 7 Para.1 dhe 2</p>	<p>1. Numri i personelit korrespondon me numrin e njërive vjetore të punës. Numri i njërive vjetore të punës është ekuivalenti i numrit të të gjithë të punësuarve që kanë punuar me kohë të plotë në ndërmarrje ose për llogari të saj gjatë gjithë vitit, i cili llogaritet si numri i orëve gjithsej të punës të kryer në ndërmarrje në raport me numrin gjithsej të orëve të punës me kohë të plotë. 2. Puna e personave të cilët nuk kanë punuar gjatë gjithë vitit, puna e atyre që kanë punuar me kohë të pjesshme pavarësisht kohëzgjatjes, si dhe puna e të punësuarve sezonalë përfshihen në numrin e orëve gjithsej të punës të kryer në ndërmarrje.</p>	<p>F</p>	
<p>Neni 5 Numri i personelit Paragrafi 2</p>	<p>Stafi përbëhet nga: (a) punonjësit; (b) personat që punojnë për ndërmarrjen që i nënshtrohet asaj dhe që konsiderohen të jenë të punësuar nën vendin kombëtar; (c) nën-menaxherët; (d) partnerët që merren me një aktivitet të rregullt në ndërmarrje dhe përfitojnë nga avantazhet financiare nga ndërmarrja.</p>	<p>0.1.</p>	<p>Art. 7. Para 3</p>	<p>3. Personeli përbëhet nga: a. punëmarrësit; b. punëdhënësit; c. partnerët që angazhohen në mënyrë të vazhdueshme në aktivitetin e ndërmarrjes dhe që përfitojnë nga përparësitë financiare të saj; d. administratorët.</p>	<p>F</p>	

Neni 5 Numri i personelit Paragrafi 3	Praktikantët ose studentët e angazhuar në formimin profesional me kontratë për aftësim ose aftësim profesional nuk përfshihen si staf. Kohëzgjatja e lejeve të lindjes ose prindërve nuk llogaritet.	0.1.	Art. 7 Para.4	4. Punonjësit në kohë prove dhe studentët që angazhohen në trajnime profesionale me kontratë nuk përfshihen në personel.	F	
Neni 6 Vendosja e të dhënave të një ndërmarrjeje Paragrafi 1	1. In the case of an autonomous enterprise, the data, including the number of staff, are determined exclusively on the basis of the accounts of that enterprise.	0.1.	Art. 8 Para.1	1. Në ndërmarrjet autonome, të dhënat, përfshirë edhe ato për numrin e të punësuarve, përcaktohen në bazë të pasqyrave financiare të ndërmarrjes.	F	
Neni 6 Vendosja e të dhënave të një ndërmarrjeje Paragrafi 2	2. Duke përfshirë edhe numrin e të punësuarve, të dhënat e një ndërmarrjeje, që ka ndërmarrje partnere ose ndërmarrje të lidhura, përcaktohen në bazë të pasqyrave financiare dhe të të dhënave të tjera të ndërmarrjes ose, aty ku ato ekzistojnë, në bazë të pasqyrave financiare të konsoliduara të ndërmarrjes, ose të pasqyrave financiare të konsoliduara, në të cilat ndërmarrja është përfshirë përmes konsolidimit.	0.1.	Art. 8 Para.2	Të dhënat e një ndërmarrjeje që ka ndërmarrje partnere ose ndërmarrje të lidhura, përcaktohen në bazë të llogaritjeve edhe të të dhënave të ndërmarrjeve të tjera ose, aty ku ekzistojnë, në bazë të llogarive të konsoliduara të ndërmarrjes, ose të pasqyrave financiare të konsoliduara, në të cilat ndërmarrja është përfshirë nëpërmjet procesit të bashkimit.	F	
Neni 6 Vendosja e të dhënave të një ndërmarrjeje Paragrafi 2, Nënparagrafi 1	Të dhënave të referuara në paragrafin e parë të këtij neni u shtohen të dhënat e çdo ndërmarrjeje partnere të ndërmarrjes në fjalë. Mbledhja bëhet proporcionalisht me përqindjen në kapital ose në të drejtat e votës, cilado qoftë më e lartë. Në rast kryqëzimi aksionesh, zbatohet përqindja më e lartë.	0.1.	Art. 8 Para.3	Të dhënave të referuara në paragrafin 1 të këtij neni u shtohen edhe të dhënat e çdo ndërmarrjeje partnere. Mbledhja bëhet sipas përqindjes në kapital ose të drejtave të votës, cilado qoftë më e lartë. Në rast të pjesëmarrjes në disa ndërmarrje, zbatohet përqindja më e lartë.	F	
Neni 6 Vendosja e të dhënave të një ndërmarrjeje Paragrafi 2, Nënparagrafi 2	Të dhënave të parashikuara në pikën 2 këtij neni dhe në pikën 3 të këtij neni, u shtohen 100 përqind e të dhënave të çdo ndërmarrjeje, e cila është e lidhur, drejtpërdrejt apo tërthorazi, me ndërmarrjen në fjalë, kur këto të dhëna nuk janë përfshirë tashmë përmes konsolidimit të pasqyrave financiare	0.1.	Art. 8 Para.4	Të dhënave të parashikuara në paragrafët 2 dhe 3 të këtij neni, u shtohen 100% e të dhënave të çdo ndërmarrjeje, e cila është e lidhur drejtpërdrejt apo tërthorazi me ndërmarrjen në fjalë, nëse këto të dhëna nuk janë përfshirë në pasqyrat financiare.	F	

Neni 6 Vendosja e të dhënave të një ndërmarrjeje Paragrafi 3	3. Për zbatimin e paragrafit 2, të dhënat e ndërmarrjeve partnere të ndërmarrjes në fjalë përftohen nga pasqyrat financiare e tyre dhe të dhënat e tyre të tjera, të konsoliduara nëse ekzistojnë. Këtyre u shtohet 100% e të dhënave të ndërmarrjeve që janë të lidhura me këto ndërmarrje partnere, përveç nëse të dhënat e pasqyrave financiare të tyre janë përfshirë tashmë përmes konsolidimit.	0.1.	Art. 8 Para.5	Në zbatim të paragrafit 2 të këtij neni, të dhënat e ndërmarrjes partnere të ndërmarrjes në fjalë përftohen nga pasqyrat financiare të tyre. Të dhënave u shtohet edhe 100% e të dhënave të ndërmarrjeve, të cilat janë të lidhura me ndërmarrjet partnere, përveç kur të dhënat e llogarive të tyre përfshihen nëpërmjet konsolidimit.	F	
Neni 6 Vendosja e të dhënave të një ndërmarrjeje Paragrafi 3 Nënparagrafi 1	Për zbatimin e të njëjtit paragrafi 2, të dhënat e ndërmarrjeve të cilat janë të lidhura me ndërmarrjen në fjalë do të nxirren nga llogaritë e tyre dhe të dhënat e tyre të tjera, të konsoliduara nëse ekzistojnë. Këtyre u shtohen, në raport, të dhënat e çdo ndërmarrje partnere të mundshme të asaj ndërmarrjeje të lidhur, e vendosur menjëherë në rrjedhën e sipërme ose në rrjedhën e poshtme të saj, përveç nëse ajo tashmë është përfshirë në llogaritë e konsoliduara me një përqindje të paktën proporcionale me përqindjen e identifikuar nën nënparagrafi i dytë i paragrafit 2.	0.1.	Art. 8 Para.6	Në zbatim të paragrafit 2 të këtij neni, të dhënat e ndërmarrjeve që janë të lidhura me ndërmarrjen në fjalë, përftohen nga pasqyrat financiare dhe të dhënat e tjera të konsoliduara të tyre, nëse ka. Këtyre të dhënave iu shtohen edhe të dhënat për çdo ndërmarrje të mundshme partnere të asaj ndërmarrjeje të lidhur, përveçse kur këto janë përfshirë në pasqyrat financiare të konsoliduara, me të paktën një përqindje proporcionale me përqindjen e përcaktuar sipas paragrafit 3 të këtij neni.	F	
Neni 6 Vendosja e të dhënave të një ndërmarrjeje Paragrafi 4	4. Kur në llogaritë e konsoliduara nuk shfaqen të dhëna për numrin e të punësuarve për një ndërmarrje të caktuar, numri i të punësuarve llogaritet duke grumbulluar proporcionalisht të dhënat nga ndërmarrjet partnere dhe duke shtuar të dhënat nga ndërmarrjet, me të cilat është ndërmarrja në fjalë. i lidhur	0.1.	Art. 8 Para.7	Kur në pasqyrat financiare të konsoliduara nuk pasqyrohen të dhënat për numrin e të punësuarve për një ndërmarrje të caktuar, numri i të punësuarve llogaritet duke shtuar të dhënat nga ndërmarrjet e saj partnere dhe nga ndërmarrjet, me të cilat ndërmarrja në fjalë është e lidhur.	F	
	Titulli 2 Dispozitat e ndryshme					
Neni 7 Statistikat	Komisioni do të marrë masat e nevojshme për të paraqitur statistikat që prodhon në përputhje me klasat e mëposhtme të madhësive të ndërmarrjeve: (a) 0 deri në 1 person; (b) 2 deri në 9 persona; (c) 10 deri në 49 persona; (d) 50 deri në 249 persona	0.1.	Art. 4 Para. 5	Për qëllime statistikore ndërmarrjet klasifikohen në: a) mikrondërmarrje: 0 deri 9 persona; b) ndërmarrje të vogla: 10 deri 49 persona; c) ndërmarrje të mesme: 50 deri 249 persona.	F	

Neni 8 Referencat Paragrafi 1	1.Çdo legjislacion i Komunitetit ose ndonjë program i Komunitetit që duhet të ndryshohet ose miratohet dhe në të cilin termi "NVM", "mikro ndërmarrje", "ndërmarrje e vogël" ose "ndërmarrje e mesme", ose ndonjë term tjetër i ngjashëm ndodh, duhet t'i referohet përkufizimi që përmbahet në këtë Rekomandim	n/a	n/a	n/a	n/a	Kjo dispozitë zbatohet vetëm për Shtetet Anëtare. Sidoqoftë, ajo do të zbatohet për Shqipërinë në datën e pranimit.
Neni 8 Referencat Paragrafi 2	2. Si një masë kalimtare, programet aktuale të Komunitetit duke përdorur përkufizimin e NVM-ve në Rekomandimin 96/280 / KE do të vazhdojnë të zbatohen për të mirën e ndërmarrjeve të cilat u konsideruan NVM kur ato programe u miratuan. Angazhimet ligjore detyruese të marra nga Komisioni në bazë të programeve të tilla do të mbeten të paprekura.	n/a	n/a	n/a	n/a	Kjo dispozitë nuk ka ndonjë rëndësi për përaftrim.
Neni 8 Referencat Paragrafi 2 Nënparagrafi 1.	Pa paragjykuar nënparagrafin e parë, çdo ndryshim i përkufizimit të NVM-ve brenda programeve mund të bëhet vetëm duke miratuar përkufizimin e përfshirë në këtë Rekomandim në përputhje me paragrafin 1.	n/a	n/a	n/a	n/a	Kjo dispozitë zbatohet vetëm për Shtetet Anëtare. Sidoqoftë, ajo do të zbatohet për Shqipërinë në datën e pranimit.
Neni 9 Rishikimi	Në bazë të një rishikimi të zbatimit të përkufizimit që përmbahet në këtë Rekomandim, që do të hartohet deri më 31 Mars 2006, dhe duke marrë parasysh çdo ndryshim të Nenit 1 të Direktivës 83/349 / KEE mbi përcaktimin e ndërmarrjeve të lidhura brenda kuptimit të kësaj Direktive, Komisioni, nëse është e nevojshme, do të adaptojë përkufizimin e përfshirë në këtë Rekomandim, dhe në veçanti tavanet për xhiron dhe totalin e bilancit në mënyrë që të marrë parasysh përvojën dhe zhvillimet ekonomike në Komunitet.	n/a	n/a	n/a	n/a	Kjo dispozitë zbatohet vetëm për Shtetet Anëtare. Sidoqoftë, ajo do të zbatohet për Shqipërinë në datën e pranimit.